

# **Ordinanza sui medicinali per uso veterinario (Ordinanza sui medicinali veterinari, OMVet)**

## **Modifica del 24 marzo 2010**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'ordinanza del 18 agosto 2004<sup>1</sup> sui medicinali veterinari è modificata come segue:

### *Art. 6 cpv. 1, 2 e 6*

<sup>1</sup> Se, per il trattamento di una malattia, non è stato omologato alcun medicinale veterinario, il veterinario può prescrivere, dispensare o utilizzare un medicinale veterinario, omologato per la stessa specie animale di destinazione ma per un'altra indicazione, nello stesso dosaggio previsto per l'indicazione ammessa.

<sup>2</sup> Se un simile medicinale veterinario non è disponibile, il veterinario può prescrivere, dispensare o utilizzare nella successione seguente:

- a. un medicinale veterinario omologato dall'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici (Istituto) per un'altra specie animale di destinazione;
- b. un medicinale per uso umano omologato dall'Istituto.

<sup>6</sup> Per motivi di sicurezza del medicinale o della derrata alimentare l'Istituto può escludere un medicinale omologato con procedura semplificata o singole sostanze attive dal cambiamento di destinazione.

### *Art. 7 cpv. 1*

<sup>1</sup> Un operatore sanitario può importare medicinali per animali pronti per l'uso che non sono omologati in Svizzera solo con l'autorizzazione dell'Istituto. L'autorizzazione concerne al massimo la quantità di un fabbisogno annuo per l'approvvigionamento della propria clientela e viene rilasciata solo se:

- a. non è omologato o non esiste alcun medicinale alternativo o alcun medicinale equivalente a livello medico;
- b. il medicinale è omologato da uno Stato con un sistema di omologazione equivalente riconosciuto dall'Istituto;
- c. questa omologazione si riferisce all'indicazione corrispondente; e

<sup>1</sup> RS 812.212.27

- d. l'Istituto non ha sostanziali dubbi giustificati in merito alla sicurezza del medicamento e, nel caso dei medicinali per gli animali da reddito, alla sicurezza delle derrate alimentari.

*Art. 12 cpv. 4*

<sup>4</sup> Nel caso delle api nessun medicamento può essere utilizzato diversamente dalla sua destinazione.

*Art. 14* Medicamenti di cui all'articolo 9 capoverso 2 lettere a–c<sup>bis</sup> LATer

<sup>1</sup> I medicinali di cui all'articolo 9 capoverso 2 lettere a–c<sup>bis</sup> LATer possono essere prescritti o dispensati o utilizzati per gli animali da reddito soltanto se nessun medicamento è omologato e nessun medicamento omologato può essere utilizzato diversamente dalla sua destinazione.

<sup>2</sup> Per fabbricare un simile medicamento possono essere prescritte e impiegate unicamente le sostanze attive che figurano nella lista a dell'allegato 2 oppure che presentano un potenziamento D6 o più. È fatto salvo l'articolo 12 capoverso 3.

<sup>3</sup> Per trattare le api non può essere prescritto, dispensato o utilizzato nessun medicamento di cui all'articolo 9 capoverso 2 lettere a–c<sup>bis</sup> LATer.

*Art. 18 cpv. 1*

<sup>1</sup> Chi, negli impianti tecnici della propria azienda agricola, aggiunge medicinali ai foraggi, necessita di un'autorizzazione di fabbricazione dell'Istituto conformemente alle disposizioni dell'ordinanza del 17 ottobre 2001<sup>2</sup> sull'autorizzazione dei medicinali.

*Art. 28 cpv. 1, frase introduttiva*

<sup>1</sup> I detentori di animali da reddito provvedono affinché le persone che utilizzano un medicamento veterinario secondo l'articolo 26 registrino le seguenti indicazioni in un giornale dei trattamenti:

*Art. 29 cpv. 1*

<sup>1</sup> I documenti di cui agli articoli 10, 19 e 26–28 come pure l'originale e le copie della prescrizione di foraggi medicinali e premiscele di medicinali vanno conservati durante tre anni, ma almeno sino alla conclusione di una procedura in corso.

II

L'allegato 2 è sostituito dalla versione qui annessa.

III

La presente modifica entra in vigore il 15 aprile 2010.

24 marzo 2010

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Doris Leuthard

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

*Allegato 2*  
(art. 12-14)

## **Liste delle sostanze attive della medicina veterinaria che non richiedono concentrazioni massime se sono rispettati gli scopi di utilizzazione e le modalità di somministrazione indicati**

### **Spiegazioni concernenti le liste**

Le liste a e b contengono le sostanze attive che, rispettando gli scopi di utilizzazione e le modalità di somministrazione indicati, possono essere somministrate agli animali da reddito come medicinali veterinari e non richiedono la determinazione delle concentrazioni massime nella legislazione sulle derrate alimentari.

Soltanto le sostanze attive che figurano nella lista a possono essere utilizzate per fabbricare un medicinale veterinario di cui all'articolo 9 capoverso 2 lettere a-c<sup>bis</sup> LATer destinato agli animali da reddito.

### **1                   Scopo dell'utilizzazione**

Aa	=	Antiallergici/antistamminici
Ag	=	Analgesici/antipiretici/antiinfiammatori/iperezzanti
Ai	=	Antiinfettivi/disinfettanti/cicatizzanti
Am	=	Antimicotici
An	=	Analetici/stimolanti
Ap	=	Antiparassitari/antelmintici
D	=	Medicamenti Diversi
Ex	=	Espettoranti/antiasmatici/antitussivi
Ho	=	Ormoni/regolatori del ciclo
K	=	Coccidiostatici
Tr	=	Anestetici/sedativi/tranquillanti
V	=	Vitamine/sostanze minerali

## 2 Lista a

Principio attivo	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Acido ascorbico (vitamina C)	V	orale, parenterale	
Acido ialuronico	Ag	orale, parenterale	
Acido di mela	D	topico	
Acido pantotenico	V	orale, parenterale	
Acido propionico	D	orale	
Aghi di abete rosso	D	orale	
Alcol isopropilico	Ai	topico	
Alginato come alginato di sodio	D	orale	
Allantoina	Ai	topico	
Aloe, di Barbados e del Capo, suo estratto secco e relativi preparati	D	orale	
Ammonium-bituminosulfonate (ictammolo)	Ag/Ai	topico	
Anaerobi del rumine	D	orale	
Artemisia	D	orale	
Bacche di ginepro	D	orale	
Biotina (vitamina H)	V	orale, parenterale	
Butafosfano	D	parenterale	
Calcio come	V	orale, parenterale	
– borogluconato			
– carbonato			
– cloruro			
– gluconato			
– fosfato idrogenato			
– idrossido			
– fosfato			
Canfora	Ag	topico	
Caolina (argilla bianca, bolus alba)	D	orale, topico	
Carbone attivo	D	orale	
Carruba	D	orale	
Centaurea minore	D	orale	
Cianocobalamina (vitamina B12)	V	orale, parenterale	
Clorexidina	Ai	topico	
Cloridrato di betaina	D	orale	
Cloruro di ammonio	Ex	orale	
Cloruro di benzalconio	Ai	topico	
Cloruro di benzetonio	Ai	topico	
Colecalciferolo (vitamina D)	V	orale, parenterale	
Corteccia di China, relativi estratti e preparati standardizzati	D	orale	
Corteccia di tiglio	D	orale	
Dexpantenolo	V	orale, parenterale	

Principio attivo	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Fenolo liquido (acido carbolico)	Ai	topico	
Fiori di arnica	Ag	topico	
Fiori di camomilla	D	orale, topico	
Fiori di Hamamelis	Ag	topico	
Fitomenadione (vitamina K1) e Menadione (vitamina K3)	V	parenterale	
Foglie di melissa	D	orale	
Foglie di rosmarino	Ag	topico	
Fosfato come – aminoetil diidrogeno fosfato – aminoetil fosfato	V	parenterale	
Fruttosio	D	orale, parenterale	
Gemma di pioppo	Ag	topico	
Glicerina	D	topico	
Glicina	D	orale	
Glucosio	D	orale, parenterale	
Iodio	V		
Iodio come – iodopovidone – ioduro di potassio	Ai	intrauterino, orale, topico	
Iodio come – nonossinolo	Ai	topico	Per la profilassi della mastite nelle vacche
Lattosio	D	orale, parenterale	
Magnesio come – cloride – idrossido – ipofosfato – solfato	V	orale, parenterale	
Manganese come – solfato monoidrato	V		
Mentolo	D	orale, topico	
Metilsalicilato	Ag	topico	
Metionina come – acetilmetionina	D	parenterale	
Nicotinamide (vitamina PP)	V	orale, parenterale	
Nonivamide	Ag	topico	
Olio di alloro	Ai	topico	
Olio di cipresso	Ag	topico	
Olio di eucaliptus	Ag	topico	
Olio di lavanda	Ai	topico	
Olio di lino	Ai	topico	
Ossido di ferro	V		
Pepe di Cayenna	Ag	topico	

Principio attivo	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Pepsina	D	orale	
Piridossina (vitamina B6)	V	orale, parenterale	
Potassio come	V	orale, parenterale	
– carbonato			
– cloride			
– diidrogeno fosfato			
– gluconato			
Propilenglicolo	D	orale	
Radice di genziana, relativi estratti e preparati standardizzati	D	orale	
Radice di zenzero	D	orale	
Retinolo come	V		
– acetato			
– palmitato			
Riboflavina (vitamina B2)	V	orale, parenterale	
Semi di cumino	D	orale	
Semi di finocchio	D	orale	
Semi di trigonella	D	orale	
Simeticone (Dimeticone)	D	orale	
Sodio come	V	orale, parenterale	
– acetato			
– cloride			
– diidrogeno fosfato			
– carbonato d'idrogeno			
– solfato			
Solfato rameico	V		
Solfossido di dimetile	D	topico	
Sorbitolo	D	orale, parenterale	
Tannino	D	orale, topico	
Tiamina (vitamina B1)	V	orale, parenterale	
Timolo	Ai	topico	Anche per il trattamento della varroasi nelle arnie
Tocoferolo (vitamina E) come	V	orale, parenterale	
– alfa-tocoferolo			
– tocoferol acetato			
Toldimfos	D	parenterale	

## Lista a / Medicamenti omeopatici

Tutti i rimedi omeopatici unitari esistenti in un potenziamento D6 o più sono componenti della lista a.

Nella lista figurano singolarmente i rimedi unitari che possono essere impiegati senza termini di attesa anche in un potenziamento inferiore a D6 nelle indicazioni riportate. Se non viene indicato alcun potenziamento minimo, il rimedio unitario omeopatico può essere impiegato in tutti i potenziamenti, incluse le tinture madri.

Il procedimento di fabbricazione si basa:

- sulla Homöopathische Arzneibuch (HAB) tedesca,
- sulla Pharmacopée Française (Ph.F.; sotto «préparations homéopathiques») oppure
- sulla British Homeopathic Pharmacopoeia (B.Hom.P.).

Rimedi unitari omeopatici	Parti di piante impiegate	Potenziamento	Osservazioni
Adonis vernalis	Parte aerea o intera pianta	D2 o più	
Aesculus hippocastanum	Semi	D1 o più	
Agnus castus (Vitex agnus castus)	Frutti		
Ailanthus altissima = Ailanthus glandulosa	Rami e cortec-cia		
Allium cepa	Bulbo		
Apocynum cannabinum	Parte sotteranea, soprattutto radici	D2 o più	orale
Aqua levici			
Arnica montana	Fiori, intera pianta o radici	D1 o più	
Artemisia abrotanum	Rami e foglie		
Atropa belladonna	Intera pianta	D2 o più	
Bellis perennis	Intera pianta		
Calendula officinalis	Petali e parte aerea	D1 o più	
Camphora		D2 o più	
Cardiospermum halicacabum	Parte aerea		
Carduus marianus (= Silybum marianum)	Semi		
Convallaria majalis	Parte aerea	D3 o più	
Crataegus oxyacantha e C. monogyna	Foglie, frutti e fiori		
Echinacea purpurea, E. angustifolia e E. pallida	Parte aerea e/o radici	D1 o più	
Eucalyptus globulus	Foglie		



Rimedi unitari omeopatici	Parti di piante impiegate	Potenziamento	Osservazioni
Euphrasia officinalis = Euphrasia rostkoviana	Intera pianta		
Ginkgo biloba	Foglie	D3 o più	
Panax ginseng (= Panax pseudoginseng)	Radici		
Hamamelis virginiana	Corteccia e/o foglie	D1 o più	
Harunga madagascariensis (= Harunga o Harungana madagascariensis)	Foglie e corteccia	D3 o più	
Harpagophytum procumbens	Bulbi della radice secondaria		
Hypericum perforatum	Parte aerea		
Lachnanthes tinctoria	Intera pianta	D3 o più	
Lobaria pulmonaria (= Sticta pulmonaria)	Intero lichene		
Okoubaka aubrevillei	Corteccia		
Phytolacca americana (= P. decandra)	Radici	D3 o più	
Prunus laurocerasus L. (= Laurocerasus officinalis)	Foglie	D3 o più	
Ruta graveolens	Parte aerea	D3 o più	Da non impiegare negli animali che servono per la produzione di latte
Selenicereus grandiflorus (= Cereus grandiflorus)	Fusto e fiori	D2 o più	
Serenoa repens (= Sabal serrulata)	Frutti		
Solidago virgaurea	Intera pianta		
Syzygium cumini (= Syzygium jambolanum)	Semi		
Thuja occidentalis	Foglie e rami	D2 o più	
Turnera diffusa (= Turnera aphrodisiaca, Damiana)	Foglie		
Urginea maritima (= Scilla, Urginea maritima var. Rubra)	Bulbo	D2 o più	oral
Urtica dioica	Parte aerea oppure intera pianta		
Virola sebifera (= Myristica sebifera)	Succo ottenuto dalla corteccia	D2 o più	
Viscum album	Rami con foglie e bacche		

**3**                    **Lista b**

Sostanza attiva	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Acetilcisteina	Ex	orale	
Acido acetilsalicylico	Ag	orale	Non indicato per vacche in lattazione e galline ovaiole
Acido formico	Ap		Per il trattamento della varroasi nelle arnie
Acido salicylico e sodio salicylato	Ag	topico	
Acido salicylico e sodio salicylato	Ag	orale	Non indicato per vacche in lattazione e galline ovaiole
Acido tiludronico	D	intravenoso	Per equini (da non impiegare negli animali il cui latte viene immesso in commercio).
Acido undecilenoico	Am	topico	
Adrenalina	Ho	parenterale	Combinato con anestesia locale e come terapia in casi d'urgenza nell'anestesia
Atropina	D	orale, parenterale	Somministrazione orale combinata con rimedi antitusivi e parenterale come parasimpatolitico
Bismuto come – subcarbonato – subnitrito – alluminato	D	intramammario, orale e topico	Per applicazione intramammaria; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Bromexina cloridrato	Ex	orale, parenterale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic; da non impiegare nelle vacche il cui latte viene immesso in commercio.
Bronopolo	Ai		Disinfettante per pesci; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Brotizolam	D	parenterale	Come stimolante dell'appetito a scopi terapeutici nei bovini
Buserelina	Ho	parenterale	
Butorfanolo	Ag	parenterale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Butossidi di piperonile	Ap	topico	
Carbetocina	Ho	parenterale	Come tonico uterino post partum per bovini e suini
Catrame di betulla	Ai	topico	
Catrame di conifera	Ai	topico	Malattie dello zoccolo nei ruminanti e suini

Sostanza attiva	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Cefacetrile	Ai	intramammario	Iniettore mammario per vacche: – tessuto commestibile: termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic – latte: valore limite secondo l'OsOE (RS 817.021.23).
Cefoperazone	Ai	intramammario	Iniettore mammario per vacche: – tessuto commestibile: termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic – latte: valore limite secondo l'OsOE (RS 817.021.23).
Chetanserina	D	topico	Per la cura delle ferite negli equini
Cloramina	Ai	topico	Disinfettante per mammelle
Clorfenamina	Aa	orale	
Cobalto come – carbonato – cloride	V	orale	
Colofonio	D	topico	
Condroitinsolfato	D	intraarticolare, parenterale	Malattie articolari degli equini
Dembrexina cloridrato	Ex	orale	Secretolitico per equini; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Detomidina	Tr	parenterale	Sedativo e preanestestico per equini e bovini; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Doxapram	An	sublinguale, parenterale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Enilconazolo	Ai	topico	
Ergometrina (maleato)	D	parenterale	Come tonico uterino post partum
Estratto di piretro	Ap	topico	
Fenpipramide cloridrato	D	intravenoso	Per equini
Flumetrina	Ap	topico	Per api mellifere
Formaldeide	D	topico	
Ferro come – sali – oxidextran (Gleptoferron) – composti	V	orale, parenterale	

Sostanza attiva	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Furosemide	D	parenterale	Tempo d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Gonadorelina e D-Phe <sup>6</sup> Gonadorelina		parenterale	
Gonadotropina	Ho	parenterale	
Guaiacolo	Ai	topico	
Idrocortisone	Ag	topico	
Idrossietilamlopectina (HAES)	D	parenterale	Come espansore del plasma
Isoflurane	Tr	inalativo	Anestetico; termine di attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Isossuprina	D	parenterale	Rilassante uterino
Ketoprofene	Ag	orale	Termine di attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Lecirelina	Ho	parenterale	Per bovini, equini, conigli
Levometadone	Ag	intravenoso	Analgesico e anestetico per equini; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Lidocaina cloridrato	Tr	parenterale	Anestetico locale; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Manganese come – solfato	V	orale	
Medrossiprogesterone acetato	Ho	intravaginale	Solo per l'impiego terapeutico e zootecnico; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Menbutone	D	parenterale	
Natamicina	Am	topico	Antimicotico per bovini ed equini
Neostigmina come – bromido – metilsolfato	D	parenterale	
Olio di fegato di merluzzo	D	orale, topico	
Olio di trementina, medico	Ag	topico	
Ossitocina	Ho	parenterale	
Paracetamolo	Ag	orale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic

Sostanza attiva	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Pentobarbital	Tr	parenterale	Anestetico; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Policresulene	Ai	intrauterino, topico	
Polimixina B solfato	Ai	intraoculare	Per applicazione all'occhio
Praziquantel	Ap	orale	
Pretcamide (cropropamide e crotetamide)	An	orale	Come stimolante respiratorio in ostetricia
Procaina cloridrato	D	parenterale	Solo combinato con antibiotici alla penicillina
Progesterone	Ho	parenterale, intravaginale	Solo per l'impiego terapeutico e zootecnico; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Prostaglandina F2 alfa e analoghe: Cloprostenolo, Dinoprost, Dinoprostone, Etiproston, Luprostitol, Tiaprostit	Ho	parenterale	Luteolisi; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Pyrantel come – embonato – idrogenotartrato	Ap	orale	Antelmintico per equini; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Rame come – solfato	Ai	orale, topico	
Retinolo (vitamina A)	V	orale, parenterale, topico	
Romifidina	Tr	parenterale	Sedativo e preanestetico per equini; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Salicilato di alluminio	Ag	orale, topico	Esclusa la somministrazione orale per vacche in lattazione
Selenio come – sodio seleniuro	V	orale, parenterale	
Tetracainidrocloreide	D	topico	Anestetico locale; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Tiamilale	Tr	parenterale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Trementina di larice	Ag	topico	

---

Sostanza attiva	Scopo dell'utilizzazione	Modalità di somministrazione	Osservazioni
Triclormetiazide	D	orale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Tripelenamina	Aa	parenterale	Termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Xilazina	Tr	parenterale	Sedativo e preanestetico per equini e bovini; termine d'attesa conformemente all'omologazione di Swissmedic
Zinco come – ossido – solfato	D	orale, topico	
Zinco-bacitracina	Ai	topico	Per l'uso intramammario osservare le concentrazioni massime indicate nell'OSoE (RS 817.021.23).

---